

SKATE-/CYKELHJÄLM
SKATE-/SYKKELHJELM
RULLALAUTAILU-/PYÖRÄILYKYPÄRÄ
SKATE-/CYKELHJELM

SKATE-/CYKELHJÄLM



Denna skate- och cykelhjälm, modell MTV12, är konstruerad och tillverkad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder:

89/686/EEC

EN 1078:2012 + A1:2012

Produkten är identisk med den personliga skyddsutrustning som varit föremål för typkontroll av godkänt kontrollorgan NB 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg Germany.

Tillverkare:

Zhao Qing Bo Han Sports Company Ltd.
DaWang Industrial Zone
Zhaoqing, Guangdong 526233
P.R. China

MÄRKNING

Produkten är märkt med:

Storlek, vikt och produktionsdatum.



Korrekt placering av hjälmen



Felaktig placering av hjälmen



Ej för motorcykel- eller mopedåkning

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

För bästa passform, justera hjälmen enligt följande:

- Denna hjälm är utrustad med en **justeringsratt** försedd med en vridmekanism. Storleken ställer du in med ena handen.
- Placera hjälmen med öppnad justeringsratt vågrätt på huvudet. Främre hjälmkanten måste ligga **1-2 fingerbredder** ovanför näsroten. Dra åt justeringsratten tills den helt omsluter huvudet. Knäpp fast spännet under hakan.
- Remmarna ska sitta stramt, men inte för hårt. Det måste vara enkelt att öppna munnen även då spännet är fastknäppt. Båda Y-remmarna ska ligga ca 1 cm under öronen samtidigt som remmarna ska omsluta bakhuvudet. Om någon av

remmarna är för lång eller för kort, kan du justera detta genom att dra åt eller lossa på remmen.

Om hjälmen inte passar huvudets storlek, välj en annan hjälmstorlek.

- Denna hjälm är avsedd enbart för cyklister, skateboardåkare, inlinesåkare och rullskridskoåkare. Hjälmen får inte användas i andra sportgrenar eller vid körning med motorfordon. Ingen hjälm i världen kan dock skydda mot alla förutsebara skador.
- Denna hjälm är konstruerad för att ta upp största möjliga energi vid hårda slag, t.ex. vid en omkullkörning. Även om inga utvändiga skador kan upptäckas, måste hjälmen kasseras efter varje hårt slag (t.ex. kan ett fall från 1,5 m höjd skada hjälmen). Hjälmen måste även bytas ut om det finns djupa repor i ytterhöljet. Om hjälmen är defekt på något av dessa sätt, kan den inte skydda huvudet ordentligt. Hjälmen skyddar endast den del av huvudet som den täcker. Även om den inte utsatts för slag, måste man beakta att hjälmar åldras. Granska hjälmen då och då med avseende på dess skick. Efter tre år är det vanligen dags att byta hjälmen.
- Rengör med mild tvål och vatten. Använd inte skarpa eller slipande medel. Torka med mjuk trasa för att behålla ytans finish. Hjälmens skyddsfunktion kan försämrats om den målas, lackeras, förses med dekaler, rengörs med rengöringsvätskor, kemikalier eller andra lösningsmedel.
- Skadad eller defekt hjälm ska kasseras och bytas ut.
- Hjälmen skadas om den utsätts för temperaturer över 60°C, vilket kan förekomma t.ex. inne i en varm bil. Skadad hjälm måste kasseras.
- Skadad hjälm bör hanteras som hushållsavfall.
- Denna hjälm ska inte användas av barn vid klättring eller andra aktiviteter, då det finns risk för att barnet kan fastna eller bli hängande i fästremmarna.
- Hjälmen bör förvaras svalt och torrt.

Tillverkat för Biltema, Garnisonsgatan 26, 2nd FL, SE-254 66 Helsingborg. www.biltema.com



89/686/EEC

EN 1078:2012 + A1:2012

SKATE-/SYKKELHJELM



Denne skate- og sykkelhjelm, modell MTV12, er konstruert og produsert i samsvar med følgende direktiver og standarder:

89/686/EEC

EN 1078:2012 + A1:2012

Produktet er identisk med det personlige verneutstyret som har blitt typekontrollert av godkjent kontrollorgan NB 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg Germany.

Produsent:

Zhao Qing Bo Han Sports Company Ltd.
DaWang Industrial Zone
Zhaoqing, Guangdong 526233
P.R. Kina

MERKING

Produktet er merket med:
Størrelse, vekt og produksjonsdato.



Riktig plassering av hjelmen



Feil plassering av hjelmen



Ikke til motorsykkel- eller mopedkjøring

VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

For best mulig passform, juster hjelmen slik:

- Denne hjelmen har et justeringshjul med vrimekanisme. Størrelsen justerer du med den ene hånden.
- Plasser hjelmen med åpent **justeringshjul** vannrett på hodet. Den fremre hjelmkanten skal ligge **1–2 fingerbredder** over neseroten. Stram til justeringshjulet til den omslutter hodet. Fest spennen under haken.
- Reimene skal være stramme, men ikke for stramme. Det skal være enkelt å åpne munnen selv når spennen er lukket. Begge Y-reimene skal ligge ca. 1 cm under ørene samtidig som de skal omslutte bakhodet. Hvis noen av reimene er for lange eller for korte, kan du justere det ved å stramme eller slakke på reimen. Hvis hjelmen ikke passer til hodet, må du velge en annen størrelse.

- Denne hjelmen skal kun brukes når du sykler og står på skateboard eller rulleskøyter. Hjelmen skal ikke brukes til andre sportsgrener eller når du kjører motoriserte kjøretøy. Det finnes ingen hjelm som kan beskytte mot alle potensielle skader.
- Denne hjelmen er konstruert for å absorbere mest mulig energi ved harde slag, for eksempel når du velter. Selv om det ikke avdekkes utvendige skader, må hjelmen kasseres hvis den har blitt utsatt for hardt slag (for eksempel kan et fall fra 1,5 m høyde skade hjelmen). Hjelmen må også byttes hvis den har dype riper i skallet. Hvis hjelmen er defekt, vil den ikke gi tilstrekkelig beskyttelse. Hjelmen beskytter bare den delen av hodet som den dekker. Selv om den ikke utsettes for slag, må man være klar over at hjelmen eldes. Kontroller regelmessig at hjelmen er i god stand. Etter tre år er det normalt på tide å bytte ut hjelmen.
- Rengjør produktet med mild såpe og vann. Ikke bruk skarpe eller slipende rengjøringsmidler. Tørk av med en myk klut for å beholde overflatefinishen. Hjelmens beskyttende egenskaper kan svekkes hvis den males, lakkeres, utstyres med klistermerker, rengjøres med rengjøringsvæsker, kjemikalier eller andre løsemidler.
- Skadet eller defekt hjelm må kasseres og byttes ut.
- Hjelmen skades hvis den utsettes for temperaturer høyere enn 60 °C, noe som kan forekomme for eksempel i en varm bil. Skadet hjelm må kasseres.
- Skadet hjelm bør håndteres som husholdningsavfall.
- Denne hjelmen må ikke brukes av barn ved klatring eller andre aktiviteter når det er fare for at barnet kan sette seg fast eller bli hengende etter reimene.
- Hjelmen bør oppbevares tørt og kjølig.

RULLALAUTAILU-/PYÖRÄILYKYPÄRÄ



Tämä rullalautailu-/pyöräilykypärä, malli MTV12, on suunniteltu ja valmistettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti:

89/686/EEC

EN 1078:2012 + A1:2012

Tuote vastaa henkilönsuojainta, jonka on tyyppi-tarkastanut hyväksytty tarkastuslaitos NB 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg Germany.

Valmistaja:

Zhao Qing Bo Han Sports Company Ltd.
DaWang Industrial Zone
Zhaoqing, Guangdong 526233
P.R. China

MERKINTÄ

Laitteessa on seuraavat merkinnät.

Koko, paino ja valmistuspäivä.



Oikein asetettu kypärä



Väärin asetettu kypärä



Ei sovellu moottoripyörä- tai moopedikäyttöön

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Kypärä pysyy tukevasti päässä, kun säädät sen seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Tässä kypärässä on **säätörengas**, jossa on kierrettävä mekanismi. Koko säädetään yhdellä kädellä.
- Aseta kypärä päähän vaakasuoraan säätörengaan ollessa avoimena. Kypärän etureunan on oltava **1–2 sormenleveyttä** silmien välin yläpuolella. Kiristä säätörengasta, kunnes se istuu tiiviisti päätä vasten. Sulje leuan alla oleva solki.
- Hihnojen tulee olla tiukalla, mutta ei liian kireällä. Suun on auettava helposti, vaikka solki on suljettu. Molempien Y-hihnojen tulee olla noin 1 cm korvien alapuolella, ja hihnojen on asetuttava tiiviisti myös pään takana. Jos jokin hihnoista on

liian pitkä tai liian lyhyt, säädä sitä kiristämällä tai löysäämällä hihnaa. Jos kypärä ei sovi päähän, valitse toinen koko.

- Tämä kypärä sopii ainoastaan pyöräilyyn, rullalautailuun ja perinteiseen tai inline-rullaluisteluun. Kypärää ei saa käyttää muissa urheilulajeissa eikä moottoriajoneuvolla ajettaessa. Muista, ettei mikään kypärä ei pysty suojaamaan kaikissa mahdollisissa tilanteissa.
- Tämä kypärä on suunniteltu vaimentamaan esim. kaatumisen aiheuttaman iskuenergian mahdollisimman hyvin. Vaikka kypärässä ei näkyisi ulkoisia vaurioita, se on poistettava käytöstä kovan iskun jälkeen (esim. 1,5 m:n pudotus voi vaurioittaa kypärää). Kypärä on vaihdettava myös silloin, jos sen ulkokuoressa on syviä naarmuja. Jos kypärä on vaurioitunut edellä kuvatulla tavalla, se ei enää suojaaa päätä riittävästi. Kypärä suojaaa vain sen osan päätä, jonka se peittää. Vaikka kypärään ei kohdistuisi iskuja, se kuitenkin vanhentuu. Tämän vuoksi kypärän kunto on tarkastettava säännöllisesti. Yleensä kypärä on vaihdettava kolmen vuoden välein.
- Puhdista vedellä ja miedolla saippualla. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita. Pyyhi pinta pehmeällä liinalla, jotta se pysyy kauniina. Kypärän suojauskyky voi heikentyä, jos pinta maalataan, lakataan tai puhdistetaan puhdistusnesteillä, kemikaaleilla tai muilla liuottimilla.
- Vahingoittunut tai vaurioitunut kypärä on poistettava käytöstä ja tilalle on hankittava uusi.
- Kypärä vaurioituu, jos se altistuu yli 60 asteen lämpötilalle. Näin voi käydä esimerkiksi autossa. Vahingoittunut kypärä on poistettava käytöstä.
- Vaurioitunut kypärä hävitetään yhdyskuntajätteenä.
- Tämä kypärä ei sovellu lapsille kiipeilyyn tai muuhun sellaiseen toimintaan, jossa lapsi voi jäädä kiinni tai riippumaan hihnojen varaan.
- Kypärä on säilytettävä viileässä ja kuivassa paikassa.

SKATE-/CYKELHJELM



Denne skate- og cykelhjelm, model MTV12, er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

89/686/EEC

EN 1078:2012 + A1:2012

Produktet er magen til det personlige beskyttelsesudstyr, der har været genstand for typekontrol af godkendt kontrolorgan NB 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg Germany.

Producent:

Zhao Qing Bo Han Sports Company Ltd.
DaWang Industrial Zone
Zhaoqing, Guangdong 526233
P.R. China

MÆRKNING

Produktet er mærket med følgende:
Størrelse, vægt og produktionsdato.



Korrekt placering af hjelmen



Forkert placering af hjelmen



Ikke til motorcykel- eller knallertkørsel

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

For bedste pasform justeres hjelmen således:

- Denne helm er udstyret med et **justeringsgreb**, der har en drejemekanisme. Størrelsen indstilles med én hånd.
- Placer hjelmen med åbent justeringsgreb vandret på hovedet. Den forreste hjelmkant skal være **1–2 fingerbredder** over næseroden. Spænd justeringsgrebet til, indtil den omslutter hovedet helt. Klik spændet fast under hagen.
- Remmene skal sidde til, men ikke for stramt. Det skal være let at åbne munden, selvom spændet er lukket. De to Y-remme skal ligge ca. 1 cm under ørerne, og remmen skal samtidig omslutte

baghovedet. Hvis en af remmene er for lang eller for kort, kan den justeres ved at flytte spændet op eller ned på remmen. Hvis hjelmen ikke passer til hovedets størrelse, skal der vælges en anden hjelmstørrelse.

- Denne helm er kun beregnet til cyklistere, skateboardkørere, inline-skatere og rulleskøjtebrugere. Hjelmen må ikke bruges i andre sportsgrene eller ved kørsel med motorkøretøjer. Ingen helm i verden kan dog beskytte mod alle tænkelige skader.
- Denne helm er konstrueret til at optage mest muligt energi ved hårde slag, f.eks. ved et styrt. Selv om der ikke kan konstateres udvendige skader, skal hjelmen kasseres efter ethvert hårdt slag (f.eks. kan et fald fra 1,5 m højde beskadige hjelmen). Hjelmen skal også udskiftes, hvis der er dybe ridser i den ydre skal. Hvis hjelmen er defekt på en af disse måder, kan den ikke beskytte hovedet korrekt. Hjelmen beskytter kun den del af hovedet, som den dækker. Selv om hjelmen ikke udsættes for slag, skal man være klar over, at hjelme ældes. Kontroller hjelmens tilstand regelmæssigt. Hjelmen bør normalt udskiftes efter tre år.
- Rengør den med mild sæbe og vand. Brug ikke skarpe eller slibende midler. Tør den med en blød klud for at bevare overfladens finish. Hjemmens beskyttende egenskaber kan forringes, hvis den males, lakeres, forsynes med klistermærker, rengøres med rengøringsmidler, kemikalier eller andre opløsningsmidler.
- En beskadiget eller defekt helm skal kasseres og udskiftes.
- Hjelmen tager skade, hvis den udsættes for temperaturer over 60° C, hvilket kan forekomme f.eks. inde i en varm bil. En beskadiget helm skal kasseres.
- En beskadiget helm skal behandles som husholdningsaffald.
- Denne helm må ikke anvendes af børn ved klatring eller andre aktiviteter, hvor der er risiko for, at barnet kan hænge fast eller blive hængende i remmene.
- Hjelmen skal opbevares tørt og køligt.

